



Những Điều Cần Biết Khi Nhận Quyền Lợi Hưu Trí hay Quyền Lợi Cho Người Còn Sống

Bên trong có gì

Giới thiệu	1
Đôi điều về quyền lợi của quý vị	1
Các dịch vụ của chúng tôi	3
Những thông tin cần báo cáo cho chúng tôi	4
Vừa làm việc vừa nhận tiền Social Security	7
Các thông tin quan trọng khác	10
Đôi điều về Medicare	12
Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội	14

Giới thiệu

Tập sách nhỏ này giải thích về một số quyền và trách nhiệm của quý vị khi nhận quyền lợi hưu trí hay quyền lợi cho người còn sống.

Xin đề nghị quý vị dành thời gian bây giờ để đọc qua tập sách này, sau đó cất ở chỗ an toàn để có thể tham khảo sau này khi cần.

Nếu quý vị cũng nhận Supplemental Security Income (SSI) (Tiền Phụ Cấp An Sinh), vui lòng tìm đọc ấn phẩm *What You Need to Know When You Get Supplemental Security Income (SSI)* (Publication No. 05-11011).

Đôi điều về quyền lợi của quý vị

Quyền lợi được chi trả khi nào và bằng cách nào

Chúng tôi sẽ trả tiền Social Security hàng tháng. Quý vị sẽ nhận tiền vào tháng kế sau tháng đến hạn trả quyền lợi. Ví dụ, quý vị sẽ nhận được tiền quyền lợi của tháng Bảy vào tháng Tám. Thường thì ngày nhận tiền trong tháng tùy thuộc vào ngày sinh của người có hồ sơ thu nhập được sử dụng làm cơ sở để tính tiền quyền lợi cho quý vị. Ví dụ, nếu quý vị nhận quyền lợi với tư cách là công nhân viên về hưu thì ngày nhận tiền sẽ căn cứ vào ngày sinh nhật của quý vị. Nếu quý vị nhận quyền lợi với tư

cách là vợ/chồng của một công nhân viên thì ngày nhận tiền sẽ căn cứ vào ngày sinh nhật của vợ/chồng quý vị.

Ngày sanh	Quyền lợi mỗi tháng được trả vào ngày
Ngày 1-10	Thứ Tư của tuần thứ hai
Ngày 11-20	Thứ Tư của tuần thứ ba
Ngày 21-31	Thứ Tư của tuần thứ tư

Nếu quý vị nhận quyền lợi từ cả hai chương trình Social Security và SSI thì tiền Social Security sẽ đến vào ngày mùng 3 hàng tháng và tiền SSI sẽ đến vào ngày mùng 1 hàng tháng.

Nhận tiền qua đường điện tử

Khi quý vị nộp đơn xin quyền lợi Social Security thì cũng nên ghi danh nhận tiền qua đường điện tử.

Dịch vụ gửi tiền trực tiếp vào trương mục ngân hàng là một cách đơn giản và an toàn để nhận tiền quyền lợi. Hãy liên lạc với ngân hàng của quý vị để được trợ giúp làm đơn ghi danh dịch vụ này. Hoặc quý vị có thể ghi danh dịch vụ gửi tiền trực tiếp bằng cách mở trương mục *my Social Security* miễn phí hoặc liên lạc với chúng tôi. Quý vị cũng có thể chọn nhận tiền thông qua chương trình thẻ Direct Express®. Với thẻ Direct Express®, các khoản tiền từ chính phủ liên bang được nạp trực tiếp vào trương mục thẻ. Việc ghi danh thẻ Direct Express® vừa nhanh chóng vừa dễ dàng. Hãy gọi Trung Tâm Liên Lạc Xử Lý Gửi Tiền Điện Tử Từ Ngân Khố Hoa Kỳ theo số miễn phí **1-800-333-1795**. Hoặc quý vị có thể ghi danh trên mạng tại **www.GoDirect.org**. Social Security cũng có thể giúp quý vị ghi danh.

Một cách thứ ba là mở một trương mục chuyển ngân điện tử. Đây là một loại trương mục có chi phí thấp, được chính phủ liên bang bảo hiểm và tạo điều kiện để quý vị có thể sử dụng dịch vụ thanh toán tự động rất an toàn và thuận tiện. Quý vị có thể liên lạc với chúng tôi hay truy cập trang web tại **www.eta-find.gov** để biết thông

tin về chương trình này, hoặc có thể tìm một ngân hàng, hiệp hội tiết kiệm và cho vay hay hội tín dụng cung cấp loại trương mục này.

Nếu quý vị chưa nhận được tiền qua đường điện tử vào ngày đến hạn, hãy gọi điện ngay cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**.

Nếu quý vị nhận tiền qua đường điện tử mà biết rằng đó không phải là tiền của mình, hãy yêu cầu tổ chức tài chính của quý vị gửi lại khoản đó cho U.S. Department of the Treasury (Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ). Nếu cố ý nhận tiền mà quý vị không có quyền hưởng thì quý vị có thể bị truy tố tội hình sự.

Trả thuế trên tiền quyền lợi

Khoảng 40 phần trăm trong toàn bộ số người nhận quyền lợi Social Security phải trả thuế trên nguồn thu nhập này. Quý vị phải trả thuế trên tiền quyền lợi nếu quý vị khai thuế liên bang với tư cách “cá nhân” và có tổng thu nhập vượt mức \$25,000. Nếu quý vị khai thuế chung với vợ/chồng thì phải trả thuế nếu tổng thu nhập của hai vợ chồng vượt mức \$32,000. Nếu quý vị có vợ/chồng nhưng khai thuế riêng thì chắc có lẽ phải trả thuế trên tiền quyền lợi của mình.

Nếu muốn yêu cầu việc khấu trừ thuế liên bang từ tiền quyền lợi, quý vị có thể lấy Mẫu W-4V từ Internal Revenue Service (Sở Thuế Vụ) bằng cách gọi số điện thoại miễn phí **1-800-829-3676** hoặc truy cập trang web của chúng tôi. Hãy điền đầy đủ và ký tên vào mẫu này rồi nộp lại cho văn phòng Social Security ở địa phương của quý vị bằng cách gửi qua thư hay đem nộp trực tiếp.

Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi số điện thoại miễn phí của Internal Revenue Service tại **1-800-829-3676** và yêu cầu được nhận Ấn Phẩm số 554, *Tax Guide for Seniors*, và Ấn Phẩm Số 915, *Social Security and Equivalent Railroad Retirement Benefits*. Quý vị cũng có thể truy cập trang web của IRS tại địa chỉ **www.IRS.gov**.

Các dịch vụ của chúng tôi

Các dịch vụ miễn phí của Social Security

Có một số công ty quảng cáo dịch vụ đổi tên hay thẻ Social Security có lấy phí. Chúng tôi cung cấp các dịch vụ này miễn phí, vì vậy quý vị không nên trả tiền thuê dịch vụ này. Hãy gọi điện hay truy cập trang web của chúng tôi trước. Chính Social Security là nơi tốt nhất để tìm hiểu thông tin về Social Security.

Cập nhật thông tin

Thỉnh thoảng chúng tôi sẽ gửi đến quý vị các thông tin quan trọng về quyền lợi Social Security, ví dụ như:

- **Điều chỉnh quyền lợi theo giá sinh hoạt.** Nếu giá sinh hoạt tăng lên thì tiền quyền lợi của quý vị sẽ được tăng tự động vào Tháng Giêng. Chúng tôi sẽ báo trước để quý vị biết số tiền mới.
- **Mức giới hạn thu nhập hàng năm.** Nếu quý vị chưa đến tuổi về hưu chuẩn thì có quy định giới hạn số tiền quý vị kiếm được từ việc làm mà vẫn nhận được khoản tiền quyền lợi Social Security đầy đủ. Mức giới hạn này thường thay đổi mỗi năm. Chúng tôi sẽ báo trước để quý vị biết mức giới hạn mới. Để biết thêm thông tin, gồm cả các mức giới hạn vào năm 2018, hãy xem trang 7.

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị bằng cách nào

Khi cần trao đổi với quý vị, chúng tôi thường gửi thư hay thông báo qua bưu điện nhưng đôi khi nhân viên đại diện của Social Security có thể đến tận nhà quý vị. Nhân viên này sẽ trình thẻ chứng minh cho quý vị xem trước khi trao đổi về quyền lợi của quý vị. Nếu có bao giờ quý vị cảm thấy nghi ngờ đối với một người tự xưng là nhân viên của Social Security, hãy gọi điện đến văn phòng Social Security để hỏi xem có phải

chúng tôi cử người đến thăm quý vị hay không. Và hãy nhớ rằng các nhân viên của Social Security sẽ không bao giờ yêu cầu quý vị trả phí để lo liệu việc gì.

Trương mục trực tuyến my Social Security

Hiện tại quý vị có thể dễ dàng tạo ra một trương mục my Social Security bảo mật trên mạng. Trương mục này cho phép quý vị xem *Bản kê Social Security* để kiểm tra hồ sơ thu nhập và xem số tiền quyền lợi được ước tính cho mình. Quý vị cũng có thể sử dụng trương mục my Social Security trên mạng để yêu cầu thay thẻ số Social Security (chỉ có ở một số tiểu bang và Đặc Khu Columbia).

Nếu đang nhận tiền quyền lợi, quý vị cũng có thể:

- Được cấp thư xác nhận quyền lợi của quý vị;
- Đổi địa chỉ và số điện thoại;
- Yêu cầu thay thẻ Medicare;
- Yêu cầu được cấp mẫu SSA-1099 hay SSA-1042S thay thế để sử dụng cho việc khai thuế; hoặc
- Bắt đầu hay thay đổi dịch vụ gửi tiền trực tiếp.

Quý vị có thể tạo một trương mục my Social Security nếu quý vị từ 18 tuổi trở lên và có số Social Security cùng với địa chỉ gửi thư hợp lệ ở nước Mỹ và địa chỉ email. Để tạo loại trương mục này, hãy truy cập **www.socialsecurity.gov/myaccount**.

Quý vị sẽ cần cung cấp một số thông tin cá nhân để xác nhận danh tính; rồi được yêu cầu chọn một tên truy cập và mật khẩu, và sau đó được yêu cầu cho biết địa chỉ email. Quý vị sẽ cần chọn cách nhận mã an ninh sử dụng một lần — hoặc trên điện thoại di động có khả năng nhận tin nhắn hoặc tại địa chỉ email quý vị sử dụng khi ghi danh — và sẽ được yêu cầu nhập mã này khi quý vị tạo trương mục. Sau đó mỗi lần quý vị sử dụng tên truy cập và mật khẩu để đăng nhập trương mục, chúng tôi sẽ gửi một mã an ninh sử dụng một lần đến điện thoại di động hay địa chỉ email của quý vị. Mã an ninh

này là một phần trong tính năng tăng cường sự bảo mật để bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị. Hãy nhớ rằng cước phí gửi tin nhắn và sử dụng dữ liệu của nhà cung cấp dịch vụ điện thoại có thể được áp dụng.

Những thông tin cần báo cáo cho chúng tôi

Trách nhiệm của quý vị

Hãy cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt nếu quý vị gặp một trong những thay đổi được nêu trong phần này.

LƯU Ý: Việc không báo cáo thay đổi có thể dẫn đến hậu quả là quý vị nhận trợ cấp quá mức được hưởng. Trong trường hợp này, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị phải hoàn trả các khoản tiền không có quyền hưởng. Ngoài ra, nếu quý vị không báo cáo thay đổi một cách kịp thời hoặc cố ý báo cáo sai sự thật thì chúng tôi có thể chấm dứt quyền lợi của quý vị. Quyền lợi của quý vị sẽ bị ngừng trong 6 tháng sau lần vi phạm thứ nhất; ngừng 12 tháng sau lần vi phạm thứ hai; và ngừng 24 tháng sau lần vi phạm thứ ba.

Quý vị có thể báo cáo bằng cách gọi điện, viết thư hay đến văn phòng chúng tôi. Hãy nhớ mang theo số hồ sơ trợ cấp của quý vị. Nếu quý vị nhận quyền lợi căn cứ vào hồ sơ thu nhập của chính mình thì số hồ sơ trợ cấp chính là số Social Security của quý vị. Nếu quý vị nhận quyền lợi căn cứ vào hồ sơ thu nhập của người khác thì số hồ sơ trợ cấp sẽ được ghi rõ trên các thư về quyền lợi mà chúng tôi gửi cho quý vị.

Các cơ quan chính phủ khác có thể chuyển thông tin do quý vị báo cáo đến cho Social Security, tuy nhiên quý vị vẫn có trách nhiệm phải báo cáo các thay đổi trực tiếp cho chúng tôi.

Nếu thu nhập ước tính của quý vị thay đổi

Nếu quý vị đang đi làm, chúng tôi thường yêu cầu quý vị ước tính thu nhập sẽ nhận được trong năm. Nếu sau đó quý vị nhận thấy rằng thu nhập thực của mình cao hơn hay thấp hơn ước tính, hãy cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt để chúng tôi có thể điều chỉnh tiền quyền lợi của quý vị. Xem phần “Vừa làm việc vừa nhận tiền Social Security” ở trang số 7 để biết thông tin giúp quý vị ước tính thu nhập một cách chính xác.

Nếu quý vị chuyển chỗ ở

Khi quý vị có ý định dọn nhà, hãy báo cho chúng tôi biết địa chỉ và số điện thoại mới ngay khi quý vị được biết. Ngay cả khi quý vị nhận tiền quyền lợi qua dịch vụ gửi tiền trực tiếp, Social Security vẫn cần biết địa chỉ chính xác của quý vị để có thể gửi thư và các thông tin quan trọng khác đến cho quý vị. Chúng tôi sẽ ngừng trả tiền quyền lợi nếu không liên lạc được với quý vị. Quý vị có thể đổi địa chỉ tại trang web của chúng tôi bằng cách tạo ra một trương mục *my Social Security*. Hoặc quý vị có thể gọi số **1-800-772-1213** và sử dụng hệ thống báo cáo tự động của chúng tôi.

Nếu có bất kỳ người nào trong gia đình đang nhận trợ cấp và sẽ chuyển nhà cùng với quý vị thì xin báo cho chúng tôi biết tên của họ. Ngoài ra hãy đảm bảo quý vị nộp thông báo đổi địa chỉ tại bưu điện địa phương của quý vị.

Nếu quý vị đổi trương mục nhận tiền gửi trực tiếp

Nếu đổi tổ chức tài chính hoặc mở một trương mục mới, quý vị có thể cập nhật thông tin gửi tiền trực tiếp trên mạng nếu quý vị có trương mục *my Social Security*. Hoặc chúng tôi có thể đổi thông tin gửi tiền trực tiếp qua điện thoại sau khi xác nhận danh tính của quý vị. Hãy chuẩn bị sẵn các số trương mục ngân hàng mới và cũ khi gọi điện cho chúng tôi. Các số này được ghi trên chi phiếu cá nhân hay bản kê

ngân hàng của quý vị. Việc xử lý thông tin thay đổi này sẽ mất khoảng 30-60 ngày. Xin chờ cho đến khi quý vị chắc chắn rằng tiền quyền lợi Social Security đã bắt đầu được gửi vào trương mục mới thì mới đóng trương mục cũ của mình.

Nếu người hưởng quyền lợi không có khả năng tự quản lý tiền

Thỉnh thoảng cũng có người không thể quản lý tiền bạc của mình. Trong trường hợp này, cần có người báo cho chúng tôi biết. Chúng tôi có thể sắp xếp để gửi tiền quyền lợi cho một người thân, người khác hay một tổ chức cam kết sử dụng tiền để lo cho các nhu cầu của người hưởng quyền lợi. Người hay tổ chức này được gọi là “đại diện nhận quyền lợi”. Để biết thêm thông tin, vui lòng tìm đọc *A Guide for Representative Payees* (Publication No. 05-10076).

LƯU Ý: Những người có “giấy giám hộ hợp pháp” hay “giấy ủy quyền” đối với người khác không nhất thiết là hội đủ điều kiện làm đại diện nhận quyền lợi.

Nếu quý vị nhận lương hưu từ việc làm được miễn trả thuế Social Security

Quý vị nên báo cho chúng tôi biết nếu bắt đầu nhận lương hưu hay trợ cấp khuyết tật từ một công việc mà không phải đóng thuế Social Security — ví dụ như từ Federal Civil Service Retirement System (Hệ Thống Hưu Bổng Ngành Dân Chính Liên Bang) hoặc một số hệ thống hưu bổng của tiểu bang hay địa phương. Mức quyền lợi Social Security của quý vị có thể cần được tính toán lại, và có thể bị cắt giảm. Ngoài ra, quý vị cũng cần báo cáo nếu số tiền nhận từ lương hưu thay đổi.

Nếu quý vị kết hôn hay ly hôn

Nếu quý vị kết hôn hay ly hôn, mức quyền lợi Social Security của quý vị có thể bị ảnh hưởng tùy theo loại quyền lợi quý vị đang nhận.

Nếu chúng tôi ngừng trả tiền quyền lợi vì quý vị kết hôn hay tái hôn, chúng tôi có thể bắt đầu trả tiền lại nếu quý vị ly hôn.

Bảng dưới đây cho thấy một số ví dụ.

Nếu quý vị nhận:	Thì:
Quyền lợi hưu trí căn cứ vào công việc của chính mình	Quý vị sẽ tiếp tục nhận quyền lợi.
Quyền lợi hưu trí căn cứ vào công việc của vợ/chồng	Quý vị sẽ tiếp tục nhận quyền lợi nếu ly dị ở tuổi từ 62 trở lên, trừ phi thời gian kết hôn chưa đủ 10 năm.
Quyền lợi dành cho người góa vợ/chồng	Quý vị sẽ tiếp tục nhận quyền lợi nếu tái hôn ở tuổi từ 60 trở lên. Quý vị sẽ tiếp tục nhận quyền lợi nếu từ 50-59 tuổi và bị khuyết tật.
Bất kỳ loại quyền lợi nào khác	Thường thì quý vị sẽ bị ngừng nhận quyền lợi khi kết hôn. Quý vị có thể bắt đầu nhận quyền lợi lại nếu cuộc hôn nhân không thành.

Nếu quý vị đổi tên

Nếu quý vị đổi tên — vì lý do kết hôn, ly hôn hay theo lệnh của tòa án — thì quý vị phải báo cáo ngay cho chúng tôi. Nếu không báo cáo thông tin này cho chúng tôi thì tiền quyền lợi sẽ vẫn đứng tên cũ của quý vị và, nếu quý vị sử dụng dịch vụ gửi tiền trực tiếp, khoản tiền được trả có thể không được nạp vào trương mục của quý vị.

Nếu quý vị nhận quyền lợi vì đang chăm sóc con

Nếu quý vị nhận quyền lợi vì đang chăm sóc một trẻ em dưới 16 tuổi hoặc trẻ khuyết tật thì cần thông báo ngay cho chúng tôi biết trong trường hợp quý vị không còn chăm sóc cho trẻ hoặc trẻ đổi địa chỉ. Hãy cho chúng tôi biết tên và địa chỉ của người mà trẻ đang sống chung.

Việc tạm xa con có thể không ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị miễn là quý vị vẫn giữ quyền nuôi dưỡng con, tuy nhiên quyền lợi sẽ bị ngừng nếu quý vị không còn có trách nhiệm đối với trẻ. Nếu quý vị chăm sóc trẻ trở lại, chúng tôi có thể bắt đầu gửi tiền quyền lợi lại cho quý vị.

Quý vị sẽ bị ngừng quyền lợi khi con độc thân nhỏ nhất mà quý vị có trách nhiệm chăm sóc đủ 16 tuổi, trừ phi trẻ bị khuyết tật. Trong trường hợp bị khuyết tật, con của quý vị có thể tiếp tục nhận quyền lợi như được giải thích ở trang 10.

Trường hợp nhận nuôi một trẻ em đang nhận tiền quyền lợi

Khi một trẻ hưởng quyền lợi được nhận nuôi, hãy báo cho chúng tôi biết tên mới của trẻ, ngày ban hành lệnh nhận nuôi, và tên, địa chỉ của cha mẹ nuôi. Trẻ sẽ không bị ngừng quyền lợi vì được nhận nuôi.

Nếu quý vị có con sau khi bắt đầu nhận quyền lợi

Nếu quý vị có con (kể cả con nuôi) sau khi bắt đầu nhận tiền quyền lợi thì hãy báo cho chúng tôi biết để chúng tôi có thể quyết định xem trẻ có hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hay không.

Nếu quý vị là đối tượng của một lệnh bắt giữ hay lệnh bắt tội đại hình còn hiệu lực

Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu bị lệnh bắt giữ hay bắt tội đại hình còn hiệu lực vì đã phạm một trong các tội sau đây:

- Lẩn trốn để khỏi bị truy tố hay giam tù;
- Trốn tù; và
- Lẩn trốn.

Quý vị không được phép nhận quyền lợi hưu trí thông thường, quyền lợi dành cho người còn sống, quyền lợi khuyết tật hay bất kỳ khoản tiền còn thiếu cho quý vị cho bất kỳ tháng nào mà quý vị bị lệnh bắt giữ hay lệnh bắt tội đại hình vì một trong các tội nêu trên.

Nếu quý vị bị kết án tội

Nếu quý vị nhận quyền lợi Social Security và bị kết án tội theo luật hình sự mà do đó phải ở cơ sở cải huấn trong hơn 30 ngày liên tiếp, hãy thông báo ngay cho Social Security. Quý vị thường không thể nhận tiền quyền lợi trong những tháng bị giam, nhưng những người khác trong gia đình quý vị vẫn có thể tiếp tục nhận quyền lợi nếu hội đủ điều kiện.

Nếu quý vị phạm tội và bị giam ở viện điều trị

Quý vị thường không thể nhận tiền quyền lợi nếu phạm tội và bị giam ở viện theo lệnh của tòa án để được điều trị (do công quỹ trả) trong hơn 30 ngày liên tiếp. Điều này cũng áp dụng nếu quý vị bị xét xử là:

- Có tội nhưng bị bệnh tâm thần; hoặc
- Không có tội vì lý do bệnh tâm thần hay một yếu tố tương tự (như bị mất trí, khuyết tật tâm thần hay không đủ năng lực trí tuệ); hoặc
- Không đủ năng lực pháp lý để tham gia phiên xét xử; hoặc
- Là người nguy hiểm có thể phạm tội tình dục.

Nếu quý vị ra khỏi nước Mỹ

Nếu quý vị là công dân Mỹ, quý vị có thể đi du lịch hay thường trú ở hầu hết các nước khác và điều này sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi Social Security của mình. Tuy nhiên, có một số nước mà chúng tôi không thể gửi tiền Social Security. Các nước này là Azerbaijan, Belarus, Cuba, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Triều Tiên, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine và Uzbekistan. Tuy nhiên, một số người hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi mà đang sống ở các nước không phải là Cuba và Triều Tiên có thể được tính là ngoại lệ đối với quy định này. Để biết thêm về các ngoại lệ này, vui lòng liên lạc với văn phòng Social Security địa phương của quý vị.

Hãy cho chúng tôi biết nếu quý vị có kế hoạch thực hiện một chuyến đi ra khỏi nước Mỹ từ 30 ngày trở lên. Báo cho chúng tôi tên của (các) nước quý vị sẽ đến thăm và ngày dự kiến xuất cảnh nước Mỹ. Chúng tôi sẽ gửi cho quý vị các hướng dẫn đặc biệt về cách báo cáo và cho biết cách sắp xếp nhận quyền lợi trong thời gian đi xa. Hãy nhớ cho chúng tôi biết khi quý vị trở lại nước Mỹ.

Nếu quý vị không phải là công dân Mỹ và trở lại sinh sống ở nước Mỹ thì quý vị phải cung cấp bằng chứng cho thấy rằng quý vị không có quốc tịch Mỹ mới được tiếp tục nhận quyền lợi. Nếu quý vị đi làm bên ngoài nước Mỹ thì chúng tôi sẽ áp dụng các quy định khác khi quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hay không.

Để biết thêm thông tin, vui lòng tìm đọc *Your Payments While You are Outside the United States* (Publication No. 05-10137).

Nếu tình trạng công dân của quý vị thay đổi

Nếu quý vị không phải là công dân, hãy cho chúng tôi biết nếu quý vị nhập quốc tịch Mỹ hay tình trạng ngoại kiều của quý vị có gì thay đổi. Nếu giấy phép di trú của quý vị hết hạn, quý vị phải cung cấp bằng chứng mới cho chúng tôi cho thấy rằng quý vị vẫn được phép cư trú hợp pháp ở nước Mỹ.

Nếu một người hưởng quyền lợi qua đời

Vui lòng cho chúng tôi biết nếu một người đang hưởng quyền lợi Social Security qua đời. Chúng tôi không thể trả tiền quyền lợi cho tháng mà người đó qua đời. Nghĩa là, nếu người đó qua đời vào tháng Bảy thì chi phiếu quyền lợi nhận được vào tháng Tám (trả quyền lợi cho tháng Bảy) phải được trả lại cho chúng tôi. Nếu quyền lợi được trả qua dịch vụ gửi tiền trực tiếp, hãy thông báo cho tổ chức tài chính càng sớm càng tốt để họ có thể trả lại bất kỳ khoản tiền nào nhận được sau ngày tử vong.

Khi một người hưởng quyền lợi qua đời, các thành viên gia đình có thể hội đủ điều kiện được hưởng quyền lợi Social Security dành cho người còn sống.

Nếu quý vị nhận quyền lợi từ Social Security và Railroad Retirement

Nếu quý vị nhận quyền lợi từ cả hai chương trình Social Security (An Sinh Xã Hội) và Railroad Retirement (Lương hưu Ngành Đường Sắt) căn cứ vào công việc của vợ/chồng, và vợ/chồng qua đời, thì quý vị phải báo cho chúng tôi biết ngay. Quý vị sẽ không còn hội đủ điều kiện nhận quyền lợi từ cả hai chương trình. Quý vị sẽ được thông báo để biết chương trình nào sẽ có trách nhiệm trả quyền lợi dành cho người còn sống cho quý vị.

Vừa làm việc vừa nhận tiền Social Security

Số tiền kiếm được từ việc làm ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị như thế nào

Quý vị có thể tiếp tục đi làm trong khi vẫn nhận tiền hưu trí từ Social Security. Kể từ tháng quý vị đủ tuổi về hưu chuẩn (và sau đó trở đi), số tiền quý vị kiếm được từ việc làm sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi Social Security của quý vị. Tuy nhiên, trước khi quý vị đủ tuổi về hưu chuẩn, chúng tôi sẽ giảm quyền lợi nếu tiền kiếm được vượt mức quy định. (Tuổi về hưu chuẩn là 66 tuổi 4 tháng đối với những người sinh năm 1956 và sẽ tăng dần lên 67 tuổi đối với những người sinh từ năm 1960 trở đi.) Quý vị có thể truy cập trang web www.socialsecurity.gov/planners/retire/ageincrease.html để biết tuổi về hưu chuẩn của mình.

- Nếu quý vị chưa đến tuổi về hưu chuẩn thì chúng tôi sẽ trừ \$1 từ khoản tiền quyền lợi cho mỗi \$2 quý vị kiếm được mà vượt mức giới hạn hàng năm (\$17,040 trong năm 2018).

- Trong năm quý vị đủ tuổi về hưu chuẩn, chúng tôi sẽ trừ \$1 cho mỗi \$3 quý vị kiếm được mà vượt mức giới hạn hàng năm (\$45,360 trong năm 2018) cho đến đúng tháng quý vị đủ tuổi về hưu chuẩn. Từ đó trở đi, quý vị sẽ nhận được khoản tiền quyền lợi Social Security đầy đủ bất kể số tiền kiếm được từ việc làm là bao nhiêu.

Nếu quý vị chưa đủ tuổi về hưu chuẩn và bị khấu trừ một phần tiền quyền lợi vì số tiền kiếm được từ việc làm vượt mức \$17,040, thì có tin mừng cho quý vị. Khoảng một năm sau khi quý vị đủ tuổi về hưu chuẩn, chúng tôi sẽ tính toán lại và tăng tiền quyền lợi của quý vị để bù đắp lại cho các tháng mà quý vị bị giảm quyền lợi hay không nhận quyền lợi.

Không những thế, số lương quý vị kiếm được sau khi ghi danh chương trình Social Security có thể làm tăng mức thu nhập trung bình chung của quý vị và mức quyền lợi rất có thể được tăng theo.

Để biết thêm thông tin, vui lòng tìm đọc *How Work Affects Your Benefits* (Publication No. 05-10069-VI).

Một quy định đặc biệt tính thu nhập theo tháng

Thỉnh thoảng có trường hợp một người nghỉ hưu giữa năm mà thu nhập đã kiếm được vượt mức giới hạn thu nhập cả năm. Chính vì thế có một quy định đặc biệt được áp dụng trong một năm, thường là năm nghỉ hưu đầu tiên. Theo quy định này, quý vị có thể nhận khoản tiền Social Security đầy đủ cho bất kỳ tháng nào mà lương của quý vị nằm trong một giới hạn quy định, không cần tính đến thu nhập cả năm của quý vị.

Trong năm 2018, những người chưa đủ tuổi về hưu chuẩn (66 tuổi 4 tháng đối với những người sinh năm 1956) được coi là đã nghỉ hưu nếu lương kiếm được hàng tháng từ \$1,420 trở xuống. Ví dụ, giả sử John Smith nghỉ hưu khi 62 tuổi vào ngày 30 tháng Tám năm 2018. Đến cuối tháng Tám, thu nhập từ việc làm của ông

sẽ lên đến \$45,000. Ông bắt đầu làm một công việc bán thời gian vào tháng Chín với lương \$500 mỗi tháng. Cho dù lương cả năm của ông vượt đáng kể mức giới hạn quy định cho năm 2018 (\$17,040), ông vẫn nhận được tiền Social Security trong khoảng từ tháng Chín đến tháng Mười Hai. Đó là vì lương của ông vào những tháng đó chưa đến \$1,420, là mức giới hạn đặc biệt hàng tháng “trong năm nghỉ hưu đầu tiên” dành cho những người chưa đủ tuổi về hưu chuẩn. Nếu ông Smith kiếm nhiều hơn \$1,420 trong bất kỳ tháng nào trong khoảng thời gian đó (từ tháng Chín đến tháng Mười Hai), ông sẽ không nhận tiền quyền lợi trong tháng đó.

Bắt đầu vào năm 2019, mức giới hạn cả năm sẽ được áp dụng cho ông bởi vì đến lúc đó ông đã nghỉ hưu hơn một năm và đã sử dụng quy định đặc biệt tính thu nhập theo tháng trong năm đầu tiên.

Nếu quý vị tự làm chủ, chúng tôi sẽ tính mức giới hạn hàng tháng căn cứ vào việc quý vị có thực hiện được các công việc đáng kể cho doanh nghiệp của quý vị hay không. Nói chung, nếu quý vị làm nhiều hơn 45 tiếng một tháng cho doanh nghiệp của mình, quý vị sẽ không nhận tiền quyền lợi trong tháng đó.

Nếu quý vị làm việc có lương

Các khoản lương sẽ được tính vào mức giới hạn thu nhập tùy theo thời điểm kiếm lương chứ không phải thời điểm trả lương. Nếu quý vị có lương kiếm được trong năm nay nhưng được hoãn trả cho đến năm sau thì chúng tôi sẽ không tính số tiền đó vào thu nhập của năm quý vị nhận lương. Một số ví dụ về thu nhập hoãn trả bao gồm: lương nghỉ bệnh hay nghỉ phép đã tích lũy, tiền thưởng, quyền chọn mua cổ phiếu và các hình thức thù lao trả sau khác. Nếu năm nay quý vị nhận được một khoản lương trả cho các công việc mà quý vị đã thực hiện vào những năm trước, hãy liên lạc với chúng tôi.

Chúng tôi có sắp xếp với Internal Revenue Service (Sở Thuế Vụ) để các chủ thuê lao động có thể báo cáo một số loại lương trả sau trên Mẫu W-2. Các khoản này được ghi vào ô có tên “Nonqualified plans” (chương trình không hợp lệ). Chúng tôi sẽ trừ số tiền ghi trong ô đó khỏi tổng thu nhập của quý vị để xác định xem các khoản nào cần được tính cho năm đó.

Nếu quý vị tự làm chủ

Nếu quý vị tự làm chủ, thu nhập sẽ được tính vào thời điểm nhận được — chứ không phải thời điểm kiếm được — trừ phi đó là tiền quý vị kiếm được trước khi hội đủ điều kiện hưởng Social Security nhưng được trả trong năm sau khi hội đủ điều kiện hưởng Social Security. Ví dụ, nếu quý vị bắt đầu nhận tiền Social Security vào tháng Sáu năm 2017 và được trả tiền vào tháng Hai năm 2018 cho công việc đã thực hiện vào tháng Sáu năm 2017, thì số tiền đó sẽ không bị tính vào mức giới hạn thu nhập của năm 2018. Tuy nhiên, nếu khoản tiền nhận được vào tháng Hai năm 2018 là thù lao cho một công việc đã làm sau tháng Sáu năm 2017, thì số tiền đó sẽ bị tính vào mức giới hạn thu nhập của năm 2018.

Báo cáo thu nhập

Vì thu nhập của quý vị có thể ảnh hưởng đến quyền lợi Social Security của quý vị nên chúng tôi cần biết về thu nhập kiếm được trong năm. Theo lệ thường thì chúng tôi lấy thông tin này từ:

- Số thu nhập do chủ thuê lao động báo cáo trên mẫu W-2 của quý vị; và
- Thu nhập từ việc tự kinh doanh do quý vị báo cáo trên giấy khai thuế thu nhập;

Quý vị chỉ cần báo cáo thu nhập cho chúng tôi sau cuối năm nếu:

- Quý vị hội đủ điều kiện được áp dụng quy định đặc biệt tính thu nhập theo tháng (xem trang 11-12) và có thu nhập ít hơn mức giới

hạn hàng tháng (trong trường hợp này, hãy báo cáo để chúng tôi có thể trả tiền quyền lợi cho quý vị cho tháng đó);

- Một phần hay toàn bộ số thu nhập ghi trên mẫu W-2 đã được kiểm vào năm khác với năm báo cáo;
- Lương của quý vị vượt mức giới hạn, và quý vị tự làm chủ nhưng bị lỗ ròng;
- Chủ thuê lao động đã khai các khoản lương trên mẫu W-2 mà quý vị sẽ đưa vào bản khai thuế với tư cách là người tự làm chủ (ví dụ nhu mục sư);
- Quý vị đã nộp bản khai thuế với tư cách là người tự làm chủ nhưng không thực hiện bất kỳ công việc nào cho doanh nghiệp của mình, hoặc quý vị khai thuế theo năm tài khóa;
- Quý vị là nông dân và nhận trợ cấp từ chương trình nông nghiệp liên bang, hoặc có thu nhập từ vụ mùa đã thu hoạch vào những năm trước; hoặc
- Chúng tôi đã khấu trừ một phần quyền lợi của quý vị nhưng quý vị không có thu nhập trong năm hoặc có thu nhập ít hơn so với số thu nhập đã báo cáo cho chúng tôi.

Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị nếu cần điều chỉnh tiền quyền lợi căn cứ vào báo cáo của quý vị. Việc xem xét lại thông tin là rất quan trọng. Vào khoảng giữa năm, chúng tôi có thể gửi thư để yêu cầu quý vị ước lượng thu nhập cho năm hiện tại và năm tới. Các ước lượng này sẽ giúp chúng tôi tránh việc trả quyền lợi quá nhiều hay quá ít.

LƯU Ý: Nếu quý vị nhận tiền Supplemental Security Income (SSI) cùng với quyền lợi Social Security thì phải báo cáo toàn bộ thu nhập kiếm được.

Ước lượng thu nhập và quyền lợi của quý vị

Chúng tôi đã căn cứ vào ước lượng thu nhập mà quý vị báo cáo cho năm nay để điều chỉnh khoản tiền quyền lợi được trả cho quý vị trong năm nay.

Nếu những người khác trong gia đình đang nhận quyền lợi căn cứ vào hồ sơ thu nhập của quý vị thì số thu nhập này có thể ảnh hưởng đến quyền lợi của cả gia đình. Nhưng nếu quý vị nhận quyền lợi với tư cách là thành viên gia đình thì thu nhập của quý vị chỉ ảnh hưởng đến quyền lợi của chính mình.

Chỉnh sửa ước lượng thu nhập của quý vị

Khi đi làm, quý vị nên lưu giữ các cuống séc lương. Nếu trong năm quý vị nhận thấy rằng thu nhập của mình sẽ khác với ước lượng thì nên gọi điện cho chúng tôi để chỉnh sửa ước lượng của quý vị. Điều này sẽ giúp chúng tôi trả đúng mức quyền lợi Social Security.

Các thông tin quan trọng khác

Quyền lợi hưu trí dành cho người góa vợ/chồng

Quý vị có thể chuyển sang hưởng quyền lợi hưu trí căn cứ vào hồ sơ làm việc của chính mình thay vì hồ sơ của vợ/chồng đã qua đời nếu mức quyền lợi được trả là cao hơn. Quý vị có thể nhận quyền lợi cao hơn như vậy ngay khi quý vị 62 tuổi hoặc có thể sau đó đến tận 70 tuổi. Các quy định tính toán mức quyền lợi rất phức tạp và sẽ thay đổi tùy theo hoàn cảnh riêng của quý vị. Nếu quý vị chưa trao đổi với một nhân viên đại diện Social Security về quyền lợi hưu trí của mình (hoặc nếu hoàn cảnh của quý vị đã thay đổi), vui lòng liên lạc với văn phòng Social Security địa phương để bàn luận về các lựa chọn dành cho quý vị.

Quyền lợi dành cho trẻ em

Nếu một trẻ em đang nhận quyền lợi căn cứ vào hồ sơ làm việc của quý vị, có vài điều quý vị cần biết về quyền lợi dành cho cháu:

• Khi trẻ đủ 18 tuổi

- Quyền lợi của trẻ sẽ bị ngừng vào tháng trước tháng sinh nhật 18 tuổi, trừ phi trẻ bị khuyết tật hoặc là học sinh toàn thời gian bậc tiểu học hay trung học.
- Khoảng năm tháng trước sinh nhật thứ 18 của trẻ, người nhận quyền lợi thay mặt cho trẻ sẽ nhận được một mẫu đơn giải thích cách yêu cầu tiếp tục quyền lợi.
- Các trẻ bị ngừng quyền lợi khi đủ 18 tuổi có thể bắt đầu hưởng quyền lợi lại ở bất kỳ tuổi nào nếu bị khuyết tật từ trước khi được 22 tuổi và đáp ứng các tiêu chuẩn khác. Trẻ cũng có thể bắt đầu hưởng quyền lợi lại nếu đi học toàn thời gian ở bậc tiểu học hay trung học trước khi được 19 tuổi.

• Nếu trẻ bị khuyết tật

- Các trẻ em có thể tiếp tục hưởng quyền lợi sau 18 tuổi nếu bị khuyết tật. Các trẻ như vậy cũng có thể hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp từ chương trình SSI dành cho người khuyết tật. Hãy gọi điện cho chúng tôi để biết thêm thông tin.

• Nếu trẻ 18 tuổi vẫn là học sinh

- Các trẻ em có thể nhận quyền lợi cho đến 19 tuổi nếu vẫn đi học toàn thời gian ở bậc tiểu học hay trung học. Nếu sinh nhật thứ 19 của con quý vị đến giữa học kỳ thì cháu có thể tiếp tục nhận quyền lợi cho đến khi hoàn tất học kỳ đó hoặc đến hết hai tháng sau ngày sinh nhật thứ 19, tùy theo thời điểm nào đến trước.
- Hãy báo cho Social Security biết ngay nếu con quý vị bỏ học, thay đổi tình trạng học sinh từ toàn thời gian đến bán thời gian, bị đuổi học, đình chỉ học hoặc chuyển

trường. Xin cũng cho chúng tôi biết nếu chủ thuê lao động của cháu trả tiền cho cháu đi học.

- Chúng tôi sẽ gửi mỗi học sinh một mẫu đơn vào đầu và cuối năm học. Việc điền mẫu này và gửi lại cho chúng tôi là rất quan trọng. Chúng tôi có thể ngừng trả tiền quyền lợi nếu không nhận lại mẫu đơn này.
- Học sinh có thể tiếp tục hưởng quyền lợi trong thời gian nghỉ học đến tối đa bốn tháng miễn là họ có ý định trở lại học toàn thời gian sau kỳ nghỉ.
- Nếu học sinh nghỉ học thì vẫn có thể bắt đầu hưởng quyền lợi lại nếu trở lại trường học toàn thời gian trước 19 tuổi. Trong trường hợp đó, học sinh cần liên lạc với chúng tôi và nộp đơn lại để xin hưởng quyền lợi.

Lưu ý: Các trẻ em không còn là học sinh có thể nhận quyền lợi nếu bị khuyết tật từ trước khi được 22 tuổi. Các trẻ như vậy cũng có thể hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp từ chương trình SSI dành cho người khuyết tật. Hãy gọi điện cho chúng tôi để biết thêm thông tin.

• Việc ly dị ảnh hưởng đến quyền lợi của con riêng như thế nào

- Nếu con riêng của vợ/chồng quý vị đang nhận quyền lợi căn cứ vào hồ sơ làm việc của quý vị và quý vị ly dị cha/mẹ của cháu thì quyền lợi của cháu sẽ bị chấm dứt vào tháng có lệnh ly dị cuối cùng. Quý vị phải báo cho chúng tôi biết ngay khi có lệnh ly dị cuối cùng.

Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)

Có thể quý vị hội đủ điều kiện được trợ cấp tiền mua thực phẩm từ chương trình Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) (Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung), trước đây được gọi là phiếu thực phẩm. Hãy truy cập

trang web www.fns.usda.gov/snap để biết cách nộp đơn ghi danh. Để biết thêm thông tin, vui lòng tìm đọc *Supplemental Nutrition Assistance Program Facts* (Publication No. 05-10101-VI). Để biết thông tin về các chương trình dinh dưỡng khác có thể hỗ trợ cho quý vị, vui lòng tìm đọc *Nutrition Assistance Programs* (Publication No. 05-10100). Cả hai ấn phẩm này có trên trang web www.socialsecurity.gov/pubs.

Quý vị có hội đủ điều kiện hưởng SSI không?

Nếu quý vị có thu nhập thấp và ít tài sản, SSI có thể giúp cho quý vị. SSI là một chương trình liên bang mà chúng tôi quản lý. Chương trình SSI được tài trợ bằng nguồn thuế chung chứ không phải bằng thuế Social Security.

SSI trả trợ cấp hàng tháng cho những người có điều kiện kinh tế khó khăn từ 65 tuổi trở lên hoặc bị mù hay khuyết tật. Nếu quý vị nhận trợ cấp SSI thì cũng có thể hội đủ điều kiện hưởng Medicaid, SNAP và các dịch vụ xã hội khác.

Chúng tôi sẽ không tính đến một phần thu nhập và tài sản của quý vị khi quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng SSI hay không. Ví dụ, nhà ở và xe hơi thường không bị coi là tài sản phải tính đến. Hãy gọi điện cho chúng tôi để biết thêm thông tin hay để nộp đơn ghi danh chương trình SSI.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về số tiền trợ cấp của mình hay các thông tin nhận được từ chúng tôi, hãy liên lạc với chúng tôi.

Nếu không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi xem xét lại. Quý vị phải viết yêu cầu thành văn bản và nộp tại bất kỳ văn phòng Social Security nào trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được lá thư mà quý vị không đồng ý.

Nếu vẫn không bằng lòng, quý vị có thể thực hiện một vài bước khác nữa. Vui lòng tìm đọc *Your Right to Question The Decision Made on Your Claim* (Publication No. 05-10058-VI).

Quyền có người đại diện

Quý vị có thể tự lo thủ tục kháng cáo với sự hỗ trợ miễn phí từ Social Security, hoặc có thể chọn một người nào đó làm đại diện cho quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin về các tổ chức sẵn sàng giúp quý vị tìm một người đại diện.

Để biết thêm thông tin về cách chọn người đại diện, vui lòng tìm đọc *Your Right to Representation* (Publication No. 05-10075-VI).

Cách bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị

Quý vị nên giữ thẻ Social Security ở chỗ an toàn cùng với các giấy tờ quan trọng khác. Không nên mang thẻ bên mình trừ phi cần đem trình cho một chủ thuê lao động hay công ty cung cấp dịch vụ.

Cơ quan Social Security lưu giữ và bảo mật thông tin cá nhân — tên, số Social Security, hồ sơ thu nhập, tuổi và địa chỉ của người hưởng quyền lợi — của hàng triệu người. Theo lệ thường thì chúng tôi chỉ trao đổi về thông tin của quý vị với chính quý vị. Khi quý vị gọi điện hay đến thăm, chúng tôi sẽ hỏi vài câu để giúp xác nhận danh tính của quý vị. Nếu quý vị muốn nhờ người khác giúp quý vị trong các thủ tục của Social Security, chúng tôi cần quý vị cho phép mới có thể trao đổi với họ về thông tin của quý vị.

Chúng tôi khuyến cáo quý vị nên cẩn thận khi sử dụng số Social Security của mình và luôn giữ bí mật.

Chúng tôi cam kết bảo vệ tính riêng tư của các hồ sơ về quý vị. Trong trường hợp luật pháp quy định chúng tôi phải chuyển thông tin đến các cơ quan chính phủ khác phụ trách các chương trình

y tế hay xã hội, ví dụ như Medicaid và SNAP, thì các cơ quan đó không được phép chia sẻ thông tin của quý vị với bất kỳ ai khác.

Đôi điều về Medicare

Medicare là chương trình bảo hiểm y tế dành cho những người từ 65 trở lên. Những người bị khuyết tật, suy thận vĩnh viễn hoặc amyotrophic lateral sclerosis (Lou Gehrig's disease) (xơ cứng cột bên teo cơ) đều có thể hưởng Medicare ở bất kỳ tuổi nào.

Medicare có bốn phần

- Medicare Phần A (bảo hiểm bệnh viện) giúp chi trả các dịch vụ chăm sóc nội trú tại bệnh viện và một số dịch vụ tái khám.
- Medicare Phần B (bảo hiểm y tế) giúp chi trả các dịch vụ bác sĩ, chăm sóc ngoại trú của bệnh viện và các dịch vụ y tế khác.
- Medicare Phần C (các chương trình bảo hiểm Medicare Advantage) được bán ở nhiều vùng khác nhau. Những người có Medicare Phần A và B có thể chọn nhận tất cả các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ một công ty bảo hiểm tư nhân đã được Medicare chấp thuận cung cấp bảo hiểm.
- Medicare Phần D (bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare) giúp chi trả chi phí thuốc theo toa.

Ai hội đủ điều kiện hưởng Medicare Phần A?

Hầu hết những người bắt đầu hưởng Phần A khi họ đủ 65 tuổi. Quý vị sẽ tự động hội đủ điều kiện nếu cũng hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi từ Social Security hay Railroad Retirement Board. Hoặc quý vị có thể hội đủ điều kiện căn cứ vào hồ sơ làm việc của vợ/chồng (kể cả sau khi ly dị). Một số người khác hội đủ điều kiện vì là nhân viên chính phủ được miễn trả thuế Social Security nhưng đã trả thuế Medicare.

Nếu quý vị nhận quyền lợi Social Security dành cho người khuyết tật trong 24 tháng thì cũng hội đủ điều kiện hưởng Phần A.

Nếu quý vị hưởng quyền lợi dành cho người khuyết tật vì bị bệnh amyotrophic lateral sclerosis (Lou Gehrig's disease) thì quý vị không cần chờ 24 tháng mới hội đủ điều kiện.

Thêm vào đó, những người bị suy thận vĩnh viễn mà phải lọc thận thường xuyên hay thay thận cũng hội đủ điều kiện hưởng Phần A nếu họ có thời gian làm việc đủ lâu hoặc là vợ/chồng hay con của một người có thời gian làm việc đủ lâu.

Ai hội đủ điều kiện hưởng Medicare Phần B?

Bất kỳ người nào hội đủ điều kiện hưởng Phần A cũng có thể tham gia vào Phần B. Phần B là bảo hiểm tùy chọn và quý vị thường phải trả phí hàng tháng. Vào năm 2018, phí hàng tháng thông thường cho bảo hiểm này là \$134,00. Một số người phải trả phí cao hơn vì có thu nhập cao hơn.

Ai được hưởng Medicare Phần C?

Bất kỳ người nào có Medicare Phần A và Phần B đều có thể ghi danh vào một chương trình Medicare Advantage. Các loại chương trình Medicare Advantage bao gồm:

- Bảo hiểm quản lý chăm sóc của Medicare
- Bảo hiểm preferred provider organization (PPO) (tổ chức những nhà cung cấp dịch vụ được ưu tiên) của Medicare
- Bảo hiểm tư nhân trả theo dịch vụ của Medicare
- Bảo hiểm chuyên khoa của Medicare

Ngoài phí bảo hiểm Phần B ra, quý vị có thể phải trả một khoản phí bảo hiểm hàng tháng khác nữa để có các quyền lợi phụ thêm mà chương trình Medicare Advantage cung cấp.

Ai được hưởng Medicare Phần D?

Bất kỳ người nào có Medicare Phần A hay Phần B đều hội đủ điều kiện được hưởng bảo hiểm thuốc theo toa. Bảo hiểm thuốc theo toa là loại bảo hiểm tùy chọn, và quý vị phải trả thêm phí bảo hiểm hàng tháng. Một số người phải trả phí cao hơn vì có thu nhập cao hơn. Nhiều người nhận bảo hiểm Phần D thông qua một chương trình Medicare Advantage.

Để biết thêm thông tin, vui lòng tìm đọc *Medicare* (Publication No. 05-10043-VI).

Tôi nên nộp đơn ghi danh Medicare vào khi nào?

Nếu quý vị chưa nhận quyền lợi hưu trí thì nên liên lạc với Social Security khoảng ba tháng trước ngày sinh nhật thứ 65 để ghi danh vào chương trình Medicare. Quý vị nên ghi danh tham gia Medicare ngay cả khi quý vị không có ý định nghỉ hưu khi được 65 tuổi.

Nếu quý vị đang nhận quyền lợi từ Social Security hay Railroad Retirement Board thì chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị vài tháng trước khi quý vị hội đủ điều kiện ghi danh Medicare cũng như gửi thông tin cho quý vị. Nếu quý vị đang sống ở một trong 50 tiểu bang, Washington, D.C., Quần Đảo Bắc Mariana, Guam, Samoa thuộc Mỹ, hoặc Quần Đảo Virgin thuộc Mỹ thì chúng tôi sẽ tự động ghi danh quý vị vào Medicare Phần A và Phần B. Tuy nhiên, vì quý vị phải trả phí cho bảo hiểm Phần B nên quý vị có thể từ chối nhận bảo hiểm này.

Chúng tôi sẽ không tự động ghi danh quý vị vào một chương trình bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare (Phần D). Phần D không bắt buộc và quý vị phải chọn ghi danh bảo hiểm này. Để biết thông tin cập nhật nhất về Medicare, vui lòng truy cập trang web hay gọi số điện thoại miễn phí dưới đây.

Medicare

Trang web: www.Medicare.gov
Số gọi miễn phí:
1-800-MEDICARE
(1-800-633-4227)
Số TTY: **1-877-486-2048**

LƯU Ý: Nếu không ghi danh vào Phần B và Phần D khi mới hội đủ điều kiện thì quý vị có thể phải trả phí phạt vì ghi danh trễ hạn trong suốt thời gian hưởng bảo hiểm Phần B và Phần D. Thêm vào đó, quý vị có thể phải chờ đợi trước khi được phép ghi danh, khiến cho việc cung cấp bảo hiểm cho quý vị bị chậm trễ. Các cư dân của Puerto Rico hay các nước khác không được tự động ghi danh vào Phần B. Họ phải chọn ghi danh bảo hiểm này.

Health Savings Accounts (HSA) và Medicare

Nếu quý vị có Trạng Mục Tiết Kiệm Y Tế, hay còn gọi là HSA, khi ghi danh vào Medicare thì quý vị sẽ không thể tiếp tục gửi tiền vào trạng mục HSA sau khi bảo hiểm Medicare bắt đầu có hiệu lực. Nếu quý vị gửi tiền vào trạng mục HSA sau khi bắt đầu hưởng Medicare thì có thể phải trả thuế phạt. Nếu quý vị muốn tiếp tục gửi tiền vào trạng mục HSA thì không nên nộp đơn yêu cầu quyền lợi từ Medicare, Social Security, hay Railroad Retirement Board (RRB).

LƯU Ý: Bảo hiểm Phần A miễn phí sẽ bắt đầu có hiệu lực từ sáu tháng trước ngày quý vị nộp đơn xin Medicare (hoặc đơn xin quyền lợi Social Security/RRB), nhưng không thể sớm hơn tháng đầu tiên mà quý vị hội đủ điều kiện hưởng Medicare. Để tránh phải trả thuế phạt, quý vị nên ngừng gửi tiền vào trạng mục HSA ít nhất sáu tháng trước khi quý vị nộp đơn xin Medicare.

Được “Hỗ Trợ Thêm” trong việc trả chi phí thuốc theo toa của Medicare

Nếu quý vị có thu nhập thấp và ít tài sản, quý vị có thể hội đủ điều kiện được Hỗ Trợ Thêm trong việc trả chi phí thuốc theo toa của chương trình Medicare Phần D. Vai trò của Social Security là

giúp quý vị hiểu các điều kiện cần đáp ứng để hưởng quyền lợi này và xử lý đơn xin Hỗ Trợ Thêm của quý vị. Để tìm hiểu xem quý vị có hội đủ điều kiện hay để nộp đơn ghi danh, vui lòng gọi số điện thoại miễn phí của Social Security hoặc truy cập trang web của chúng tôi.

Được trợ giúp trả các chi phí Medicare khác

Nếu quý vị có thu nhập thấp và ít tài sản, tiểu bang có thể trả phí bảo hiểm Medicare cho quý vị và, trong một số trường hợp, trả các chi phí y tế “tự trả” khác, ví dụ như các khoản khấu trừ và đồng bảo hiểm.

Chỉ tiểu bang của quý vị mới có thể quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện được hưởng trợ giúp của chương trình này hay không. Để biết thêm thông tin, hãy liên lạc với văn phòng Medicaid, dịch vụ xã hội hoặc dịch vụ y tế hay nhân sinh ở địa phương của quý vị. Hãy truy cập trang web www.Medicare.gov/contacts, hoặc gọi số **1-800-MEDICARE** (TTY: **1-877-486-2048**) để biết số điện thoại của các văn phòng này.

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn 80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chính cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới www.socialsecurity.gov. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trạng mục *my* Social Security để xem *Social Security Statement* (Báo Cáo An Sinh Xã Hội), kiểm chứng lợi tức,

in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;

- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare
- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration

Publication No. 05-10077-VI | January 2018

Những Điều Cần Biết Khi Nhận Quyền Lợi Hưu Trí hay Quyền Lợi Cho Người Còn Sống

What You Need to Know When You Get Retirement or Survivors Benefits (Vietnamese)

Produced and published at U.S. taxpayer expense

Biên soạn và xuất bản bằng chi phí của người đóng thuế Hoa Kỳ